

# Baudelaire 詩의 想像 世界 ( I )

文 忠 誠

## 目 次

- |                      |                         |
|----------------------|-------------------------|
| I. 序 論               | 2. Hachisch             |
| II. 自我分裂과 憂愁, Spleen | 3. Opium                |
| III. 物質의 想像力 혹은 人工樂園 | IV. Correspondances의 詩學 |
| 1. Vin               | V. 結 論                  |

## I. 序 論

Baudelaire의 詩的 觀心은 로만主義 詩人들의 自己 欺瞞에 嫌惡을 느끼면서 哀歌詩人들은 모두가 상놈이다(Tout les élégiques sont des canailles.)는 確信에서 비롯된다. 따라서 누구보다도 더 자기 자신의 肉體의 奴隸이며 자기 자신의 수수께끼 같은 知覺의 奴隸임을 깨달은 그는 慣習的인 倫理거나 心理學 따위와는 아예 決別해 버린 채 詩를 통한 自我探究의 길을 걷게 된다.<sup>1)</sup>

여기서 우리는 그의 詩가 이같은 '奴隸 人間'의 굴레에서 벗어나기 위해 추구한 想像 世界를 만나게 된다. 그는 인간이 時間의 奴隸로서 그 條件을 벗어나지 못하고 時間의 重壓에 짓눌리면 서 삶을 營爲할 수 밖에 없음을 痛感한다. 이 時間과의 싸움을 통한 精神的 冒險은 그의 詩의 主調를 이루고 있으며 그 方法論은 想像力에 의한 陶醉, Ivresse의 詩學에 두고 있다. 그의 陶醉란 萬物과 자신이 渾然一體가 되어 無我的 世界에 到達함으로써 비로소 자신을 超越한다는 말이다.

우리는 Baudelaire 詩의 想像 世界를 考察함에 있어, 3部로 나누어 ( I )부에서는 人工樂園의 想像 世界를, ( II )부에서는 女性主義와 賈淫, Prostitution의 詩學을, ( III )부에서는 夢想,

人文大學 專任講師

1) M. Raymond, *De Baudelaire au surréalisme*, José Corti, 1940. pp. 18~19. 참조.

H. Peyre, *La Littérature Symbolique*, P. U. F. 1976. pp. 14~15. 참조.

Réverie 혹은 ‘떠남’의 詩學에 대해 연구를 계속하고자 한다. 3부중 (I)부가 되는 이 論文에서는 그에게 있어 自我分裂을 초래케 한 憂愁, Spleen<sup>2)</sup>, 그의 作品에 나타난 物質의 想像力과 人工樂園의 構造를 살피면서 어떻게 苦痛의 鍊金術을 터득하여 相應, Correspondances의 詩學을 세우는지를 밝혀보고자 한다. 이것은 詩를 宗教의 경지까지 끌어 올려놓은 그의 詩學의 精髓 가운데 하나이며, 그러므로 詩가 고작 作詩法의 畝에서 感性의 世界에 머물러 있던 것을 ‘새로운 戰慄, un frisson nouveau’<sup>3)</sup>을 創造해냄으로써 感性에서 解放시켜 現代詩의 새 地平을 광활하게 열어 놓았다. 그렇지만 그의 詩의 冒險은 항상 失敗로 끝난다. 그의 넓이 闊고 간 다양한 軌跡. 시지포스같이 끊임없는 挑戰은 憂愁, Spleen로부터 빠져나와 理想, Idéal의 아름다움 속에 溶解되는 시간이 결코 持續되지 않는다 해도<sup>4)</sup> 그 失敗에 관계없이 삶의 온갖 현란한 꽃의 화원을 가꾸어 놓는다.

Je vais m'exercer seul à ma fantasque escrime.  
Flairant dans tous les hasards de la rime,  
Trébuchant sur les mots comme sur les pavés.  
Heurtant par fois des vers depuis longtemps rêvés.<sup>5)</sup>

절대적인 현실의 본질과 깊은 관계에 있는, 날마다 반복되는 現實의 偶然性으로부터 Baudelaire를 救援해 주는 것은 詩作이다.<sup>6)</sup> 그것은 憂愁, Spleen→陶醉 Ivresse→覺醒, Réveil→憂愁, spleen의 循環의인 辨證法으로 二元性的 自我分裂 속에서 和解와 統一을 꿈꾸는 그의 소망이 된

2) G. Bonneville, *Les fleurs du mal*, Hatier, 1972, Voir pp. 42~43.

*Spleen* en anglais signifie *rate*. La *mélancolie* ou *bile noire* passait pour une sécrétion de la rate, selon la théorie médiévale des humeurs. Les deux mots donc, en principe, équivalents. Mais en s'éloignant des racines grecques dont il tire son origine, le mot (*mélancolie*) s'est usé avec le temps et sans doute aussi par l'abus qui en a été fait au début du romantisme. La notion de (*spleen*)(ou (*Vapeurs anglaises*), selon Diderot qui en fut le grand importateur) apparaît en France au milieu du X V III<sup>e</sup> siècle et le mot est dans toute sa force quand Baudelaire s'en empare cent ans après.

La chose est, naturellement, plus ancienne. Du *taedium vitae* du poète latin Lucrèce, le dégoût de l'existence (c'est la traduction exacte) passe par l'ennui pascalien pour aboutir à l'angoisse de Kierkegaard et à la nausée de Sartre. Le spleen baudelairien trouve aisément sa place dans cette lignée...

3) Baudelaire, *Oeuvres complètes, Tome I*, Gallimard, p. 1011. 참조.

La réponse de Hugo (6 octobre 1859) est célèbre: Que faites-vous quand vous écrivez ces vers saisissants: Les Sept Vieillards et Les Petites Vieilles, que vous me dédiez, et dont je vous remercie? Que faites-vous? Vous marchez. Vous allez en avant. Vous dotez le ciel de l'art d'on ne sait quel rayon macabre. Vous créez un frisson nouveau (LAB, 188)...

4) Dominique Rincé, *La Littérature française du X I X<sup>e</sup> siècle*, Presses universitaires de France, 1978, pp. 98~99.

5) Baudelaire, op. cit., p. 83.

6) D. Rincé, op. cit., p. 101.

다. 그러므로 그의 詩는 언제나 他者인 자기 자신에게서 挑走하려는 冒險으로서 始作이지 끝이 아니다.

## II. 自我分裂과 憂愁, Spleen

인간이란 怪物, monstre이어서 여러 自我를 지니고 있다. 原初의 自我, 社會的 自我, 創造的 自我는 詩人 누구나가 갖고 있는 自我이지만, Baudelaire에 있어 어린 시절부터 줄곧 對立되면서 그를 키워온 二元性, Dualité의 矛盾과 葛藤은 病的인 憂愁, Spleen를 형성시킨다. 물론 그의 憂愁, Spleen는 形而上的인 것이지만 어린 시절부터 자라왔음을 볼 수 있다.

Sentiment de solitude, dès mon enfance, Malagré la famille, —et au milieu des camarades, surtout—sentiment de destinée éternellement solitaire.<sup>7)</sup>

Tout enfant, j'ai senti dans mon coeur deux sentiments contractoires, l'horreur de la vie et l'extase de la vie.

C'est bien le fait d'un paresseux nerveux.<sup>8)</sup>

이같은 그의 고백처럼 어린 시절부터 깨달은 孤獨, solitude, 신경질적인 게으름, un Paresseux nerveux은 成長함에 따라 더 깊어지면서 그의 內面에 憂愁, spleen도 深化됨을 볼 수 있다. 이런 內的 狀況은 그에게 自我 分裂의 矛盾을 키워내면서 그 자신이 고백하고 있듯이 두 가지의 請願을 동시에 추구하게 된다.

Il y a dans tout homme, à toute heure, deux postulations simultanées, l'une vers Dieu, l'autre vers Satan. L'invocation à Dieu, ou spiritualité, est un désir de monter en grade; celle de Satan, ou animalité, est une joie de descendre. C'est à cette dernière que doivent être rapportés les amours pour les femmes et les conversations intimes avec les animaux, chiens, chats, etc..

Les joies qui dérivent de ces deux amours sont adoptées à la nature de ces deux amours.<sup>9)</sup>

그뿐만 아니라 어머니의 改嫁에서 빚어진 精神的인 衝擊과 葛藤, 히스테리, 우울沈滯症, 梅毒, 意志薄弱 등 갖가지 疾病이 그의 육체와 정신을 괴롭히는 데다 成年이 된 그에게 그의 放從한 生活에 췌기를 박아놓은 禁治産宣告는 社會人으로서 無能者를 만들어 버린 것 등이 自我 分裂이 되풀이되는 憂愁, Spleen의 世界를 형성시킨 것이다. 이 憂愁, Spleen는 그에게서 게으름, Paresseux, 권태로움, Ennui의 모습으로도 드러난다. 게으름 Paresseux은 그의 詩行에서 音步, allure를 꿈꾸듯 느리게 만들어 내고, 권태로움, Ennui은 여러 詩篇의 主調를 이루어 낸다.

7) Ibid., p. 680.

8) Ibid., p. 703.

9) Ibid., pp. 682~683.

詩集, 'Les Fleurs du mal'의 첫머리에 둔 'Au lecteur'에서 이 권태로움, Ennui을 馭車하지 못함을 처절하게 노래하고 있다.

Il en est un plus laid, plus méchant, plus immonde !  
Quoiqu'il ne pousse ni grands gestes ni grands cris,  
Il ferait volontiers de la terre un débris  
Et dans un bâillement avalerait le monde ;

C'est l'Ennui : -l'oeil chargé d'un pleur involontaire,  
Il rêve d'échafauds en fumant son houka.  
Tu le connais, lecteur, ce monstre délicat.....<sup>10)</sup>

憂愁, Spleen는 Baudelaire에게 있어서 Lamartine나 Musset의 슬픔이나 苦惱와는 달리 세상 사람들의 嘲笑와 揶揄를 받으며 살아갈 것을 강요당한 Albatros의 운명을 자각한 諷刺이며 그러므로 평범하게 삶을 일궈가는 虛無性에 대한 냉혹한 깨달음이었다.

따라서 憂愁, Spleen는 不滿足의 象徴으로 드러나기도 하는 것인데, 다른 곳, ailleurs에 대한 憧憬과 熱望은 이 세상, ici-bas의 삶을 照明하는 특별한 방법을 찾게 된다.

앞서 산 로마의 權力者들은 長壽와 젊음을 享有하기 위해서 '피의 沐浴'까지 해서 낫빠진 송장에 지나지 않은 몸을 데웠으며, 鍊金術을 터득하여 금덩이를 만들면서 인간의 權力과 富를 蓄積한 文明이란 것이 그에게 있어서는 憂愁, Spleen의 구덩이, Gouffre만 더욱 깊게 파놓을 뿐인 것이다.

Le savant qui lui fait de l'or n'a jamais pu  
De son être extirper l'élément corrompu.  
Et dans ces bains de sang qui des Romains nous viennent,  
Et dont sur leurs vieux jours les puissants se souviennent.  
Il n'a su réchauffer ce cadavre hébété  
Où coule au lieu de sang l'eau verte du Léthé.<sup>11)</sup>

그는 그래서 虛無의 맛, le goût du néant을 뼈저리게 깨닫게 된다. 그것은 時間이 야금야금 그의 목숨을 갉아먹고 있다는 認識에서 깨달은 덧없음, Rien인 것이다.

Et le Temps m'engloutit minute par minute,  
Comme la neige immense un Corps pris de roideur ;  
Je contemple d'en haut le globe en sa rondeur  
Et je n'y cherche plus l'abri d'une cahute.

10) Ibid., p. 6.

11) Ibid., p. 74.

Avalanche, veux-tu m'emporter dans ta chute?<sup>12)</sup>

그렇지만, 絶望하지 않고 그는 地獄의 삶을 뒤바꿔놓을 冒險을 詩의 冒險을 人工樂園, Paradis artificiels 속에서 찾게 된다.

### Ⅲ. 物質의 想像力 혹은 人工樂園

Baudelaire의 詩學을 理解하려면 그의 時間觀을 살펴볼 필요가 있다.<sup>13)</sup>

J.-P. Sartre는 Baudelaire의 時間性, temporalité에 대해 過去主義, Passéism를 지향한다면, 이것은 자유에의 회피이기도 하며, 時間이 흐름에 대한 恐怖心 때문이라고 밝혀내고 있다.<sup>14)</sup>

Baudelaire a horreur de sentir le temps couler.

Il lui semble que c'est son sang qui s'écoule: ce temps qui passe, c'est du temps *perdu*, c'est le temps de la paresse et de la veulerie, le temps des milles serments qu'on se fait et qu'on ne tient pas, le temps des déménagement, des courses, de cette perpétuelle recherche d'argent.

Mais c'est aussi le temps de l'ennui, le jaillissement toujours recommencé du Présent. Et le présent ne fait qu'un avec le goût fade et tenace que Baudelaire a de lui-même, avec les limbes translucides de la vie intérieure.<sup>15)</sup>

그렇지만 다른 의미에서 볼 때, Baudelaire는 무엇보다도 자기 자신으로부터 解放되는 길을 추구하고 있다.<sup>16)</sup> 이같은 觀點에서 보자면 그는 다만 過去, passé를 現在, présent속에 復元하고

12) Ibid., p. 76.

13) Baudelaire의 時間觀에 대해서는, 필자의 'Baudelaire 詩의 時間 構造'(제주대학교 논문집 제20집 게재)를 참조할 것.

14) J.-P. Sartre. *Baudelaire*. Gallimard, 1963, pp. 211~220 참조.

15) Ibid., p. 214.

16) Ibid., p.215와 p. 229~230에서 다음 글을 참조할 것. 超克한다는 것은 世界를 照明하는 특정한 방법이라는 것이 날카로운 Sartre의 분석이다.

...nous y retrouvons son horreur de la trop plantureuse nature, son goût de l'inassouvissement et des voluptés irritantes, son aspiration vers l'au-delà. Mais ne nous trompons pas sur celle-ci; on a parlé du platonisme de Baudelaire ou de sa mystique. Comme s'il avait désiré se débarasser de ses attaches charnelles pour se trouver, à la manière du Philosophe décrit dans *Le Banquet*, face à face avec les Idées pures ou le Beau absolu. En fait, nous ne trouvons chez lui aucune trace de cet effort propre aux Mystiques qui s'accompagne d'un renoncement total à la terre et d'une désindividualisation. Si la nostalgie de l'au-delà, l'insatisfactions, le dépassement du réel apparaissent partout dans son oeuvre, c'est toujours au sein même de cette réalité qu'il se lamente. Le dépassement, pour lui, s'indique, s'esquisse à partir des choses qui l'entourent; il faut même qu'elle soient là, de toute nécessité, pour qu'il ait le plaisir de les dépasser. Il aurait horreur de monter en plein ciel, en laissant

자 함으로써 苦痛받는 詩人으로서 理解된다. 그렇지만 이같은 분석은 그의 實存을 설명하는 客觀性에서 벗어나지 못한다. 아무리 Sartre가 Baudelaire를 가리켜, 다른 곳으로의 逃走를 거부한 것이 방 안에서 想像의 逃走를 보다더 잘 遂行하기 위해 삶의 環境을 스스로 制限시켰으며 그러므로 갇힌 하나의 체험(une expérience en vase clos)에 지나지 않아서 20세 때 모습이나 죽음 직전에 발견하는 모습이나 같다고 罵倒한다 할지라도<sup>17)</sup> 그의 偉大性은 따로 있다.

그것은 그의 想像力과 詩想의 완전한 再評價에 있으며 존재하는 것의 심오함과 통일성을 갈등과 혐오 속에서 찢으며 찾아낸 데 있다.<sup>18)</sup> 그래서 時間에 짓눌리며 그는 한 抄 한 抄 時間에 먹히며 자기의 삶을 燒盡시켜 가는 憂愁, Spleen에서 벗어나고자 企圖하고 計劃하고 實踐한다. 그에게 있어서 憂愁, Spleen란 日常의 凡庸에서 發生하는 倦怠이며 虛無이다. 또한 無關心의 장소이다. 우울증 환자의 피 속을 흐르고 있는 것은 죽음의 액체이며 피가 아닌 忘却의 江의 초록물이다.<sup>19)</sup>

그의 想像力은 憂愁, Spleen에서 벗어나 上昇하고자 하는 녀의 절실한 요구와 육체의 욕망에서 동시에 시달리면서 現實의 變容을 꾀한다. 그것은 陶醉, Ivresse속에서만 가능한 것이다.

- Ô douleur ! Ô douleur ! Le Temps mange la vie,  
Et l'obscur Ennemi qui nous ronge le coeur  
Du sang que nous perdons croît et se fortifie !<sup>20)</sup>

이처럼 時間에 대한 그의 고통스러운 認識은 強迫觀念조차 생겨나 이 가증스런 時間의 무게를 느끼지 않기 위해서는 취해 있어야 되는 것이다. 陶醉, Ivresse란 時間의 否定이며<sup>21)</sup> 그러므로 잔혹한 時間의 罅에서 벗어날 수가 있기 때문이다. 그의 散文詩 Enivrez-vous는 vin이나 poésie거나 vertu에 취할 것을 권유하면서 쉬지 않고 취해있어야 된다고 한다.

Il faut être toujours ivre. Tout est là: C'est l'unique question. Pour ne pas sentir l'horrible fardeau du Temps qui brise vos épaules et vous penche vers la terre, il faut vous enivrer sans

au-dessous de lui les biens de la terre; ce qu'il lui faut, ce sont ces biens mêmes, mais pour qu'il les méprise, la prison terrestre, pour qu'il se sente perpétuellement sur le point de s'en évader: en un mot l'insatisfaction n'est pas une aspiration véritable vers l'au-delà mais une certaine manière d'éclairer le monde.....

17) Ibid., pp. 243~245.

18) D. Rincé, op. cit., p. 100.

19) Jean-Pierre Richard, *Poésie et profondeur*, Editions du Seuil, 1955. p. 119.

20) Baudelaire, op. cit., p. 16.

21) Ibid., Voir p. 592.

L'IVROGNE-Ne pas oublier que l'ivresse est la négation du temps, comme tout état violent de l'esprit, et que conséquemment tous les résultats de la perte du temps doivent défiler devant les yeux de l'ivrogne, sans détruire en lui l'habitude de remettre au lendemain sa Conversion, jusqu'à complète perversion de tous les sentiments et catastrophe finale.

trêve.

Mais de quoi? De vin, de poésie ou de vertu, à votre guise, Mais enivrez-vous.

Et si quelquefois, sur les marches d'un palais, sur l'herbe verte d'un fossé, dans la solitude morne de votre chambre, vous vous réveillez, l'ivresse déjà diminuée ou disparue, demandez au vent, à vague, à l'étoile, à l'oiseau, à l'horloge, à tout ce qui fuit, à tout ce qui gémit, à tout ce qui roule, à tout ce qui chante, à tout ce qui parle, demandez quelle heure il est; et le vent, la vague, l'étoile, l'oiseau, l'horloge, vous répondront: «Il est l'heure de s'enivrer! pour n'être pas les esclaves martyrisés du Temps, enivrez-vous; enivrez-vous sans cesse! De vin, de poésie ou de vertu, à votre guise.»<sup>22)</sup>

이 가운데 Vin은 G. Poulet가 지적하고 있듯이 지상에 天啓의 樂園, Paradis révélé을 세우려는 어두운 欲望으로서 나타나며, 藥物에 의한 人工樂園·Paradis artificiels의 陶醉, Ivresse를 創造해 내리는 것이다.<sup>23)</sup>

우리는 인간이 만들어 낸 이 비정상적인 陶醉, Ivresse의 방법이 '어두운 樂園'을 맛보여주는데 그치지 않고 Bachelard의 용어를 빌면 이같은 物質的 想像力, L'imagination matérielle<sup>24)</sup>의 熏연으로 Baudelaire의 詩的 想像 世界の 基抵를 이루고 있음에 대해 살펴나갈 것이다.

## 1. Vin

A chaque minute nous sommes écrasés par l'idée et la sensation du temps. Et ils n'y a que deux moyens pour échapper à ce cauchemat, -pour l'oublier: le Plaisir et le Travail. Le Plaisir nous use. Le Travail nous fortifie. Choisissons. Plus nous nous servons d'un de ces moyens, plus l'autre nous inspire de répugnance.<sup>25)</sup>

Baudelaire는 순간마다 時間의 觀念과 느낌에 짓밟힌다고 到處에서 告白하고 있는데, 이 惡夢에서 벗어나는 방법으로는 快樂, le plaisir과 勞動, le travail이 있을 뿐이라고 한다.

快樂이란 우리를 닮게(약하게)하는 것이고, 勞動이란 우리에게 힘을 북돋아 주는 것이라는 것이 그의 설명이고 보면, 그가 보여준 그릇된 社會制度거나 秩序에 대해 강렬하게 批判적이고 反抗의인 면을 무색케 하는 順應主義의 일면도 있음을 알 수 있다.

아무튼 이같은 그의 주장에도 그가 追求해야 되는 二元性의 문제가 있어 그를 謙惡感에 시달리게 한다. 그는 그러나 時間을 잊을 수 있는 방법이란 오직 時間을 이용함으로써 가능해진다든 理論을 세운다.<sup>26)</sup> 물론 詩人에게 주어지는 時間은 詩를 쓰는데 이용되는 것이며, 詩作을 위한

22) Ibid., p. 337.

23) G. Poulet, *Etudes sur le temps humain I.* plon, 1952, pp. 377~379 참조.

24) G. Bachelard, *La terre et de rêveries de la volonté*, José corti, 1947, pp. 1~16 참조.

25) Baudelaire, op. cit., p. 669.

26) Loc. cit.

On ne peut oublier le temps qu'en servant.

Tout ne se fait que peu à peu.

모든 것에 이용되는 것이고, 또 이용되어야 한다. 따라서 詩人の 사명은 그에게 주어지는 時間을 善用해야 되는 것인데, 그 사명이란 不可視의 世界를 풀이해 내야 하는 것이다. 그러므로 詩人이란 凡人들에게는 보이지 않은 채 남아있는 神秘의 번역자이며 啓示者인 것이다.<sup>27)</sup> 그런데 눈에 보이지 않는 世界를 보려면 우선 陶醉 ivresse할 줄 알아야 된다. 그는 그래서 vin에게서 한 陶醉의 方法을 알아내는 것이다.

Un soir, l'âme du vin chantait dans les bouteilles :  
 <Homme, vers toi je pousse, ô cher déshérité,  
 Sous ma prison de verre et mes cires vermeilles,  
 Un chant plein de lumière et de fraternité!<sup>28)</sup>

L'âme du vin의 노래 소리에 넋을 잃기며 그는 vin이 펼치는 想像 世界 속으로 빠져들어 간다. 이것은 時間의 重壓에서 벗어나서 人工樂園 Paradis artificiels을 이룩하고자 하는 그의 벼름인 것이다.

Les fleurs du mal의 Le vin편의 머리에 실린 詩, L'âme du vin의 내용을 우리는 다음에 引用하는 Paradis artificiels의 Du vin et du Hachisch, I. vin에서 산문체로 쉽게 풀어 읽을 수 있다.

...Il me semble parfois que j'entends dire au vin:— Il parle avec son âme, avec cette voix des esprits qui n'est entendue que des esprits.—「Homme, mon bien-aimé, je veux pousser vers toi, en dépit de ma prison de verre et de mes verrous de liège, un chant plein de fraternité, un chant plein de joie, de lumière et d'espérance. Je ne suis point ingrat; je sais que je te dois la vie. Je sais ce qu'il t'en a coûté de labeur et de soleil sur les épaules. Tu m'as donné la vie, je t'en récompenserai. Je te payerai largement ma dette; car j'éprouve une joie extraordinaire quand je tombe au fond d'un gosier altéré par le travail. La poitrine d'un honnête homme est un séjour qui me plaît bien mieux que ces caves mélancoliques et insensibles. C'est une tombe joyeuse où j'accomplis ma destinée avec enthousiasme. Je fais dans l'estomac du travailleur un grand remuéménage, et de là par des escaliers invisibles je monte dans son cerveau où j'exécute ma danse suprême.

<Entends-tu s'agiter en moi et résonner les puissants refrains des temps anciens, les chants de l'amour et de la gloire? Je suis l'âme de la patrie, je suis moitié galant, moitié militaire. Je suis l'espoir des dimanches. *Le travail fait les jours prospères*, le vin fait les dimanches heureux. Les coudes sur la table de famille et les manches retoussées, tu me glorifieras fièrement, et tu seras vraiment content.

<J'allumerai les yeux de ta vieille femme, la vieille compagne des tes chagrins journaliers et de tes plus vieilles espérances. J'attendrirai son regard et je mettrai au fond de sa prune l'éclair de sa jeunesse. Et ton cher petit, tout pâlot, ce pauvre petit ânon attelé à la même fatigue que le limonier, je lui rendrai les belles couleurs de son berceau, et je serai pour ce nouvel athlète de la vie l'huile qui raffermissait les muscles des anciens lutteurs. <Je tomberai au fond de ta

27) H. Peyre, *La littérature symboliste*, P. U. F. p. 21.

28) Baudelaire, op. cit., p. 105.



poitrine comme une ambroisie végétale. Je serai le grain qui fertilise le sillon douloureusement creusé, ...<sup>29)</sup>

Vin의 노래는 계속되는데, Baudelaire 詩學의 중요한 理論이 叙述된다.

A nous deux nous ferons un Dieu, et nous voltigerons vers l'infini, comme les oiseaux, les papillons, les fils de la Vierge, les parfums et toutes les choses aillées.<sup>30)</sup>

物質的 想像力을 통해 Vin과 들어서 하나의 神이 되는 相應, correspondances과 無限, infini을 향하여 새거나, 나비거나 공중에 떠있는 거미줄이거나 香氣거나 또는 날개 달린 모든 것처럼 날아가는 上昇, élévation을 동시에 나타내 주고 있다.

심지어 형제의 苦痛에는 아랑곳하지 않을뿐더러 이같은 노래를 한번도 들어 보지 못한 사람을 저주까지 받으라고 한다.<sup>31)</sup> 그래서 그는 Vin에 하나의 人格을 부여하고 있으며 사람을 닮았다고 한다. 사람을 닮았으므로 끊임없이 들어서 싸우고 끊임없이 和解하는 싸움 친구와 같은 사이여서 진 편이 언젠나 이긴 편을 껴안는다고 한다.<sup>32)</sup> 그는 Vin에 陶醉해 가는 過程을 Hoffmann의 말을 빌어 다음과 같이 적고 있다.

...Esprit légèrement ironique tempéré d'indulgence; esprit de solitude avec profond contentement de moi-même; gaieté musicale, enthousiasme musical, tempête musicale, gaieté sarcastique insupportable à moi-même, aspiration à sortir de mon moi, objectivité excessive, fusion de mon être avec la nature.<sup>33)</sup>

‘自我에서 벗어나려는 熱望과 自然과 자기 存在와의 融合’-이것이 바로 그가 追求하는 陶醉 Ivresse의 世界가 아닐까. 이같은 世界는 그가 Victor Hugo論에서도 지적하고 있는, 詩人이 지녀야 될 資質을 언급한 진술에서 크게 벗어나는 것이 아니다.

Celui qui n'est pas capable de tout peindre, les palais et les mesures, les sentiments de tendresse et ceux de cruauté, les affections limitées de la famille et la charité universelle, la grâce du végétal et les miracles de l'architecture, tout ce qu'il y a de plus doux et tout ce qui existe de plus horrible, le sens intime et la beauté extérieure de chaque religion, la physionomie morale et physique de chaque natin, tout enfin, depuis le visible jusqu'à l'invisible, depuis le ciel jusqu'à l'enfer, celui-là, dis-je, n'est vraiment l'pas poète dans l'immense étendue du mot et selon le coeur de dieu.<sup>34)</sup>

29) Ibid., pp. 380~381.

30) Ibid., p. 381.

31) Loc. cit.

32) Ibid., pp. 380~387, 참조.

33) Ibid., pp. 378~379.

34) Idem, *Oeuvres complètes* II, Gallimard, 1976, p. 135.

그런데 그가 위대한 것은 天上界만을 우러르지 않고, 地上에서 그의 표현대로 좀더 아래로 내려가서, 말하자면 大都市의 排泄物이라고나 할 수 있는 것들을 먹고 사는 신비로운 存在들의 하나, un de ces êtres mystérieux<sup>35)</sup>에 깊은 애정을 가졌다는 것이다. 그것은 貧民窟에 사는 貧民이며 Napoléon 麾下의 近衛兵들로 沒落한 뒤 오랜 勞動과 東奔西走로 지쳐 있으며 등과 허리는 치룽의 무게로 꺾질이 벗겨져서 먹어가는 나이에 氣盡脈盡한 사람들이다. 이들에 대한 애정은 Les freurs du mal의 Tableaux Parisiens의 名詩篇들을 낳게 한다.

이같이 上昇, élévation과 下降, chute의 二元性은 그의 詩的 辨證法으로 神人의 애정어린 和解의 세계를 이룩하려는 그의 노력으로 우리에게서 이해된다.

Il y a sur la boule terrestre une foule innombrable, innomée, dont le sommeil n'endormirait pas suffisamment les souffrances. Le vin compose pour eux des chants et des poèmes.<sup>36)</sup>

가난한 이들의 이야기로 돌아가서 그 뒤를 쫓는 그의 눈길을 우리는 따라가 볼 필요가 있다. 그의 눈길이 뒤쫓는 것은 다음 인용하는 글이 잘 나타내 주고 있다.

...Descendons un peu plus bas. Contemplons un de ces êtres mystérieux, vivant pour ainsi dire des déjectins des grandes villes; car il y a de singuliers métiers. Le nombre en est immense. J'ai quelquefois pensé avec terreur qu'il y avait des métiers qui ne comportaient aucune joie, des métiers sans plaisir, des fatigues sans soulagement, des douleurs sans compensation. Je me trompais. Voici un homme chargé de ramasser les débris d'une journée de la capitale. Tout ce que la grande cité a rejeté, tout ce qu'elle a perdu, tout ce qu'elle a dédaigné, tout ce qu'elle a brisé, il le catalogue, il le collectionne. Il compulse les archives de la débauche, le capharnaüm des rebuts. Il fait un triage, un choix intelligent; il ramasse, comme un avare un trésor, les ordures qui, remâchées par la divinité de l'Industrie, deviendront des objets d'utilité ou de jouissance. Le voici qui, à la clarté sombre des réverbères tourmentés par le vent de la nuit, remonte une des longues rues tortueuses et peuplées de petits ménages de la montagne Sainte-Geneviève. Il est revêtu de son *châle d'osier avec son numéo, sept*. Il arrive hochant la tête et butant sur les pavés comme les jeunes poètes qui passent toutes leurs journées à errer et à chercher des rimes. Il parle tout seul; il verse son âme dans l'air froide et ténébreux de la nuit. ...<sup>37)</sup>

머리를 흔들며 舖石 위에서 비틀대며 걸어오는 모습. 詩韻, rimes을 찾으려고 종일 떠도는 젊

35) Idem, *Oeuvres complètes* I. p. 381.

36) Ibid., p. 382.

37) Ibid., p. 381.

38) Ibid., p. 83.

...Sur la ville et les champs, sur les toits et le blés,  
Je vais m'exercer seul à ma fantasque escrime,  
Flairant dans tous les coins les hasards de la rimes,  
Trébuchant sur les mots comme sur les pavés,  
Heurtant parfois des vers depuis longtemps rêvés.....

은 詩人. 그것은 어쩌면 그의 모습이기도 하다. 이같이 비틀대는 발걸음은 그대로 그의 詩의 音步, allure가 되고, 그 素材는 詩의 뼈대로 살아남을 우리는 본다.

Les fleurs du mal에 게재되어 있는 Tableaux Parisiens편의 Le soleil가 그 하나이다.<sup>38)</sup> 또한 Le vin편에 게재되어 있는 Le vin des chiffonniers의 素材는 전부 이 가난한 이들에게서 얻어낸 것이다. T. S. Eliot가 경탄했다는 두째 연은 더욱 그렇다.

On voit un chiffonniers qui vient, hochant la tête,  
Butant, et se cognant au murs comme un poète,  
Et, sans prendre souci des mouchards, ses sujets,  
Epanche tout son coeur en glorieux projets.<sup>39)</sup>

술의 魔術, magie은 過去, passé를 되살려 주고, 나팔과 太陽, 喊聲과 복소리로 찬란한 祝祭를 만들어 주어 사랑에 취한 民衆에게 榮光을 가져다 주며, 시시한 삶을 가로 질러 黃金의 江물을 흐르게 하는 王으로 君臨한다.<sup>40)</sup>

Pour noyer la rancoeur et bercer l'indolence  
De tous ces vieux maudits qui meurent en silence,  
Dieu, touché de remords, avait fait le sommeil;  
L'Homme ajoute le Vin, fils sacré du Soleil!<sup>41)</sup>

神은 잠을 만들어 주셨지만, 이 地上에는 잠으로도 충분히 그 苦痛을 재울 수 없는, 이름 모를 술한 사람들이 있다.<sup>42)</sup> 그러므로 인간이 만들어 낸 vin은 '太陽의 거룩한 아들'로서 인간의 苦痛을 재울 수 있는 權能을 가지고 있어서 저주받은 이들의 怨恨을 풀어줄 수 있는 것이다.

Le vin de l'assassin은 첫 연 첫 행이 'ma femme est morte, je suis libre!'로 시작되고 있는데, 시적 진술은 사랑하는 아내의 바가지를 이겨내기 위해 아내를 죽인 술주정꾼 살인자의 자학의 노래이다. 그렇지만 '-Me voilà libre et solitaire;/Je serai ce soir ivre mort;' 등의 시적 진술은 맨 마지막 연이 보여주듯이 평범한 술주정뱅이가 아내를 죽이고 나서 하는 비인간적인 넋두리를 초월한다. 그것은 Baudelaire가 말하듯이 超崇高美 l'hyper-Sublimne<sup>43)</sup>가 있는 陶醉로서 죽도록 취함으로써 無時間의 時間을 소유할 수 있는 것이다. 여기서 사랑, 勞役, 自由, 孤獨, 죽음 따위가 서로 溶解되어 버린다.<sup>44)</sup>

그렇기는 하지만 아무리 취했어도 또 하나의 자기가 눈 떠 있음을 우리는 본다. 그 意識은 Baudelaire의 또 하나의 명석성인 것이다.

39) Ibid., p. 106.

40) Loc. cit.

41) Ibid., p. 107.

42) Ibid., p. 382.

43) Ibid., p. 383.

44) G. Bataille, *La littérature et le mal*, Gallimard, 1957, pp. 56-58 참조.

J'ai demandé souvent à des vins captieux  
D'endormir pour un jour la terreur qui me mine;  
Le vin rend l'oeil plus clair et l'oreille plus fine!<sup>45)</sup>

그의 Le vin편 가운데서 마지막 詩인 Le vin des amants은 上昇, élévation의 참으로 찬란한 想像 世界를 노래한다. 그러나 이 詩는 陶醉, Ivresse를 꿈꾸며 읊은 노래에 지나지 않음을 우리는 알 수 있다. 陶醉가 이루어진 뒤에 빚어지는 世界가 아니기 때문이다. 그러므로 陶醉를 통해서 자기 想像力을 훈련시킨 결과로서 노래불러지는 想像 世界로서 내 夢想의 天國, le paradis de mes rêves을 향해서 말 타듯 vin을 타고 쉬임없이 날아가자고 애인에게 권유하는 데 그치고 있다. 그의 다른 시편들, Élévation, L'invitation au voyage 등에 이어지는 詩群에 속하는 詩이다.

Ma soeur, côte à côte nageant,  
Nous fuirons sans repos ni trêves  
Vers le paradis de mes rêves!<sup>46)</sup>

지금까지 살펴본 것을 종합하자면 Vin에의 陶醉, Ivresse는 Baudelaire적인 二元性, 즉 天上的인 것과 地上的인 것을 동시에 추구하는 人工樂園을 세우기 위한 想像力 훈련의 한 가지였음이 드러난다.

## 2. Hachisch

Une goutte d'eau puissante suffit pour créer un monde et pour dissoudre la nuit. Pour rêver la puissance, il n'est besoin que d'une goutte imaginée en profondeur. L'eau ainsi dynamisée est un germe; elle donne à la vie un essor inépuisable.<sup>47)</sup>

Baudelaire의 人工樂園, Paradis artificiels에 있어서는 호도, noix만한 Hachisch의 작은 덩이가 절대적인 幸福, 모든 陶醉, 모든 젊음의 榮光, 무한한 至福의 세계를 열어준다.<sup>48)</sup>

우리는 Hachisch를 服用하고 난 뒤의 그 反應을 그의 글에서 살피면서 Hachisch에의 陶醉의 過程에서 詩作 過程, 고쳐 말하자면 物質的 想像 世界에서 빚어진 想像力의 啓發過程을 뒤따라가 볼 것이다.<sup>49)</sup>

첫째 단계로는, 抑制할 수 없는 우스꽝스런 쾌활에 사로잡힌다. 평범한 말, 단순한 觀念이 신

45) Baudelaire, op. cit., p. 115.

46) Ibid., p. 110.

47) G. Bachelard, *L'eau et les rêveries*, José corti, 1942, pp. 13-14.

48) Baudelaire, op. cit., pp. 388~ 389 참조.

49) Ibid., pp. 389~395 참조.

기한 모습을 띄기 시작한다. 맥빠지게 하는 쾌활함, 기쁘면서도 어쩐지 불안한 마음, 焦燥, 알 수 없는 病勢—이런 따위는 잠간 밖에 持續되지 않는다. 농담, 재담 그리고 奇想天外的 觀念 聯想이 이어지고, 잠시 뒤엔 몽롱해진다. Hachisch를 함께 복용한 동료들에 대한 이해가 눈짓 하나로 이루어지고, 딴 세계에 있는 사람을 생각하면 참으로 가없게 느껴진다. 이때부터 우월감이 知性的의 地平에 싹트기 시작해서 엄청나게 커진다.

둘째 단계에서는 손발의 끝에 서늘한 느낌이 들면서 기운이 쏙 빠져 간다. 손은 버터로 되어 있는 것 같고, 머리는 무거워지고, 온 몸이 마취된 것 같아진다. 눈동자가 커다랗게 열리고, 어쩔 수 없는 황홀감에 사방으로 끌려 당겨지는 것 같아진다. 입술이 자꾸만 좁아들어 입 속로 들어가 버리는 듯 싫어진다. 感覺은 극도로 섬세해지고 예민해진다. 눈동자는 無限 속을 꿰뚫는다. 귀는 가장 날카로운 騷音 속의 가장 듣기 어려운 소리까지도 들을 수 있다.

幻覺이 시작된다.

外部의 事物들은 怪物같은 外觀을 보인다. 그 다음 變形되어 Hachisch 복용자의 存在 속으로 들어온다. 혹은 怪物의 속으로 들어간다. 이상 야릇한 뜻의 混同과 설명할 수 없는 觀念의 代置가 일어난다.

소리는 빛깔을 갖고, 빛깔은 음악을 갖는다. 音符는 數가 되고, 음악이 귀속에 퍼져감에 따라 무서운 速度로 놀라운 계산 문제를 풀어 버린다.

앉아서 담배를 피우면, 파이프 속에 앉아 있는 것 같아지고, 나를 피우는 것이 때로는 파이프여서 자신이 푸르스레한 구름의 모습으로 퍼져 올라간다. 어떻게 해서 파이프에서 빠져나올 수 있을까가 걱정이 된다. 이같은 幻想은 영원히 계속된다. 그렇지만 비상한 노력을 해서 잠시 정신을 차려서 시계를 보면, 영원이라고 여겨지던 것이 고작 1분 동안이었다. 그런데 이 1분 동안이 영원으로 느껴지는 것이다. 感覺과 觀念이 무한히 많아지고 강렬하기 때문에 時間과 存在의 均衡이 깨어져버려 한 시간 동안에 여러 사람의 삶을 산다.

이 主題는 Baudelaire의 Pipe라는 詩와 닮아있지만 ‘객관적인 거리감’ 때문에 전혀 다르다.<sup>50)</sup>

J'enclace et je berce son âme  
Dans le réseau mobile et bleu  
Qui monte de ma bouche en feu.

Et je roule un puissant dictame  
Qui charme son coeur et guérit  
De ses fatigues son esprit.<sup>51)</sup>

신체의 器官과 享樂 사이에 時差, équation가 없어져 버린 것이다.

外界의 存在와 뒤섞여져, 바람을 받아 울부짖고, 自然을 향해 植物의 旋律을 이야기하는 나무

50) J. -P. Richard, *Poésie et profondeur*, pp. 126~128 참조.

51) Baudelaire, op. cit., p. 68.

가 되고, 가없이 넓은 창공을 훨훨 떠돌아다니기도 한다.

온갖 苦痛이 사라진 것이다.

Baudelaire의 告白에 주의한다면, 조금이라도 예술가적 기질이 있는 사람이 Hachisch의 啓示를 받으면, 누구나 물에 무서운 매력을 느낀다는 것이다. 흐르는 물, 분수, 조화로운 폭포수, 한없이 푸른 바다, 이러한 것들이 정신 밑바닥에 흐르고, 잠자고, 노래한다는 것이다. 이 말은 잠자고 있던 녀를 Hachisch가 깨워냈다는 말이 된다. 흐르는 물 등에 대해 Bachelard는 꿈과 명상이 있는 힘을 다 모아서 想像力의 領域에 몰두할 때, Paul Claudel의 '물은 그래서 大地의 눈길이고, 時間을 바라다 보는 계기가 되는 것이다...'라고 하는 思考의 깊이를 이해하게 된다면서 물에 관한 夢想의 책에 다음과 같이 쓰고 있다.

L'oeil véritable de la terre, c'est l'eau. Dans nos yeux, c'est l'eau qui rêve. nos yeux ne sont-ils pas <cette flaque inexplorée de lumière liquide que Dieu a mise au fond de nous-mêmes> ? Dans la nature, c'est encore l'eau qui voit, c'est encore l'eau qui rêve.<sup>52)</sup>

Baudelaire의 고찰은 이어진다.

<Tu es supérieur à tous les hommes, nul ne comprend ce que tu penses, ce que tu sens maintenant. Ils sont même incapables de comprendre l'immense amour que tu éprouves pour eux. Mais il ne faut pas les haïr pour cela; il faut avoir pitié d'eux. Une immensité de bonheur et de vertu s'ouvre devant toi. Nul ne saura jamais à quel degré de vertu et d'intelligence tu es parvenu. Vis dans la solitude de ta pensée, et évite d'affliger les hommes.><sup>53)</sup>

이튿날 아침, Hachisch에서 깨어났을 때, 햇빛이 방안에 들어와 있는 것을 보고 크게 놀란다. 時間은 완전히 사라져버리고 있었다. 조금전까지도 밤이었는데 지금은 낮이다.

<Ai-je dormi, ou n'ai-je pas dormi? mon ivresse a-t-elle duré toute la nuit, et la notion du temps étant supprimée, la nuit entière n'a-t-elle eu pour moi à peine que la valeur d'une seconde? Ou bien, ai-je été enseveli dans les voiles d'un sommeil plein de voisin?><sup>54)</sup>

그것을 알아내는 것은 불가능하다. 마음이 편안하고 정신이 놀람게도 거뜰한 것 같다. 조금도 고달프지 않다. 그런데 일어서자마자 陶醉, Ivresse의 낯은 찌꺼기가 나타난다. 다리에는 기운이 빠지고, 깨지기 쉬운 물건처럼 부서질까봐 겁이 난다. 심한 허탈증이 정신을 사로잡는다. 일 할 수도, 행동을 하려해도 힘을 낼 수 없다.

Baudelaire는 마지막으로 vin과 Hachisch를 비교해 설명하면서, 이 둘을 같은 에세이 속에서 論하고 싶은 생각이 난 것은 무엇인가의 공통적 요소가 있기 때문인데, 그것은 인간을 詩的으로

52) G. Bachelard, op. cit., p. 45.

53) Baudelaire, op. cit., p. 394.

54) Ibid., p. 395.

극도로 발전시킨다는 요소가 있기 때문이라고 쓰고 있다. Hachisch에 의한 陶醉 또한 그의 物質的 想像力의 啓發과 무관하지 않음을 드러내 주는 진술이다.<sup>55)</sup>

Baudelaire는 그런데도 Barbereau 교수의 말을 인용하면서, 검은 魔術, la magie noire의 힘을 빌어 詩的 至福에 이르는 것을 단호하게 배격하면서 意志의 순수하고 자유로운 훈련에 의해서 그런 상태에 도달해야됨을 강조하고 있다.<sup>56)</sup> 그렇기는 하지만 우리는 그가 이같은 비정상적인 물질적 상상력을 발휘하여 詩作을 하였고, 그의 想像 世界를 이룩해 갔음을 짐작할 수 있다.

### 3. Opium

인간이 이 세상에서 산다는 것은 한 마디로 苦痛이다. 이 苦痛은 인간조건으로 地上의 삶이 행복하거나 만족할 수 없으므로해서 생겨나는 對自然, 對社會, 對家庭, 對人間的인 認識에 다름 아니다. 이에 따라 인간이 활동하는 創造의 世界가 열리거나 反抗이거나 싸움의 세계가 큰 山脈을 이루어 왔다.

Baudelaire의 憂愁, 倦怠, 苦痛, 無氣力 따위의 처참한 存在 認識도 이와같은 맥락에서 파악할 수가 있다. Sartre의 분석이나 같이, 인간은 자신이 만족하지 못하는 까닭에 苦痛을 겪는 것이다.<sup>57)</sup> 결코 幸福, bonheur을 인정하지 않은 그는 苦痛받기를 선택했으며 이 苦痛은 靈魂에서 비롯되는 것이고 그러므로 그것은 靈魂의 가장 진귀한 特性이 되는 것이다.<sup>58)</sup> 그래서 그의 苦痛은 주어진 여건 앞에서의 자신의 초월에 대한 공허한 실험을 하게 되며, 苦痛에 의해서 자신이 이 세상의 존재가 아닌 것처럼 자처하게 된다. 그는 世界에 대해 만족하지 못함으로 자신이 그 무한한 세계보다 더 가치가 있는 존재라는 확신에 陶醉한다. 존재하는 모든 것은 현재 모습 그대로 존재할 수 밖에 없음을 출발점으로 해서 그는 존재할 수 없었던 것이거나 실현 불가능한 것이거나 이율배반적인 것을 꿈꾼다.<sup>59)</sup>

55) Ibid., p 397 참조(Vin과 Hachisch의 비교)

Le vin exalte la volonté, le hachisch l'annihile. Le vin est un support physique, le hachisch est une arme pour le suicide. Le vin rend bon et sociable. Le hachisch est isolant. L'un est laborieux pour ainsi dire, l'autre essentiellement paresseux. A quoi bon, en effet, travailler, labourer, écrire, fabriquer quoi que ce soit, quant on peut emporter le paradis d'un seul coup? Enfin le vin est pour le peuple qui travaille et qui mérite d'en boire. Le hachisch appartient à la classe des joies solitaires: il est fait pour les misérables oisifs. Le vin est utile, il produit des résultats fructifiants. Le hachisch est inutile et dangereux.

56) Ibid., p. 398.

(Je ne comprends pas pourquoi l'homme rationnel et sprituel se sert de moyens artificiels pour arriver à la béatitude poétique. puisque l'enthousiasme et la volonté suffisent pour l'élever à un existence supranaturelle. Les grands poètes, les philosophes, les prophètes sont des êtres qui par le pur et libre exercice de la volonté parviennent à un état où ils sont à la fois cause et effet, sujet et objet, magnétiseur et somnambule.)

57) J. -P. Sartre, *Baudelaire*, p. 119 참조.

58) Ibid., pp. 117~118 참조.

59) Ibid., pp. 121~124 참조.

우리가 vin과 Hachisch에서 살피었듯이 그의 想像力은 검은 魔術, la magie noire을 배격하는 것이 아니라 차라리 그 길을 따라 하얀 魔術, la magie blanche의 健康性을 구현시키기 위한 道程으로 보인다.

Opium을 통한 그의 想像 世界는 繪畫的인 것, 音樂的인 것 그리고 어린 시절의 回想에서 잘 드러나고 있다.

《...et du chaos d'un sommeil plein de songes tu évoques à la lumière du soleil les visages des beautés depuis longtemps ensevelies, et les physionomies familières et bénies, nettoyées des outrages de la tombe. Toi seul, tu donnes à l'homme ces trésors, et tu possèdes les clefs du paradis. ô juste, subtil et puissant opium !》<sup>60)</sup>

인간이 만든 opium은 인간에게 주는 寶物이며 天國의 열쇠다. 그것은, De Quincy의 저서를 발췌해서 번역하면서 Baudelaire는 자기 글로 만들어 놓고 있는데, 차라리 快樂, volutés과 苦痛, torture이다. 그런데도 불구하고 opium의 快樂과 苦痛은 그의 想像力 단련에 폭넓은 세계를 열어 준 것으로 우리를 이끈다. 그도 opium을 服用했음을 우리는 알고 있기 때문이다.

...C'étaient les beaux temps de la Grassini. La musique entrait alors dans ses oreilles, non pas comme une simple succession logique de sons agréables, mais comme une série de *memoranda*, comme les accents d'une sorcellerie qui évoquait devant l'oeil de son esprit toute sa vie passée. La musique interprétée et illuminée par l'opium, telle était cette débauche intellectuelle dont tout esprit un peu raffiné peut aisément concevoir la grandeur et l'intensité.<sup>61)</sup>

Opium을 먹고 音樂을 듣고 있으려면, 音色을 통해서 보이는 과거의 삶이 마련된다. 音樂 속에 暗示되는 확실한 觀念, les idées positives은 기억해 내려는 노력을 통해서가 아니라 바로 音樂에 존재했다가 되살아나서 자기 과거가 보이는 것인데 그것들은 모두 靈化, Spiritualisées 되어 있는 것이다.<sup>62)</sup> 그 至福 狀態가 다음과 같이 묘사되고 있다.

《La ville estompée par la brume et les molles leurs de la nuit, représentait la terre, avec ses chagrins et ses tombeaux, situés loin derrière, mais non totalement oubliés, ni hors de la portée de ma vie. L'Océan, avec sa respiration éternelle, mais couvé par un vaste calme, personnifiait mon esprit et l'influence qui le gouvernait alors.

Il me semblait que, pour la première fois, je me tenais à distance et en dehors du tumulte de la vie; que le vacarme, la fièvre et la lutte étaient suspendus; qu'un répit était accordé aux secrètes oppressions de mon coeur; un repos férié; un délivrance de tout travail humain...<sup>63)</sup>

60) Baudelaire, op. cit., p. 442.

61) Ibid., p. 467.

62) Loc. cit.

H. Peyre, *la Littérature Symboliste*, p. 20 참조.

...Peut-être en effet l'audition colorée reste-t-elle une rareté...

63) Baudelaire, op. cit., p. 471.



또한 Baudelaire는 ‘화려한 몽상에 잠기는 능력은 누구에게나 부여된 것이 아니며, 그러한 능력을 가진 사람에 있어서도, 사뭇 증가만해 가는 오락과 소란스러운 물질적 진보 때문에 그 능력은 더욱 더 감소될 염려가 대단히 크다고 걱정하고 있는데, 그것이 신비로운 능력을 갖고 있는 것이기 때문이며, 이 몽상의 능력을 자유롭게 발전시키기 위해서는 고독이 필요하다고 한다. 그래서 인간은 자기 속으로 파고들면 들수록 그만큼 더 넓고 깊게 몽상할 수가 있다고 한다.

L'opium agrandit ce qui n'a pas de bornes.  
Allonge l'illimité.  
Approfondit le temps. creuse la volupté.  
Et de plaisirs noirs et mornes  
Remplit l'âme au-delà de sa capacité.<sup>64)</sup>

바로 이같은 세계가 그의 몽상의 세계인 것이다.

#### IV. Correspondances의 詩學

Baudelaire는 Victor Hugo論에서 그의 analogie와 symbole論을 밝히고 있는데, 이 가운데서 우리가 주의하는 것은, 詩人이란 모든 것은 象形的인 것이므로 象形的인 것의 象徴을 풀어내는 解讀者라는 것이다.<sup>65)</sup> 다른 말로 바꿔 말하자면 詩人들의 사명은 눈에 보이지 않는 세계를 풀어내는 것이고, 따라서 詩人은 凡人들이 알아낼 수 없는 神秘의 번역자이며 啓示者인 것이다. 이같은 일을 해내기 위해 詩人은 예어난 認識의 능력을 타고 난 것인데 그것은 말하자면 ‘뛰어난 지혜, l'intelligence par excellence’인 것이다. 우주적인 analogie를 이해하는 이 지혜는 ‘기능의 女王, reine des facultés’인 想像力에 의해 인도되고 강조되는 것이다.<sup>66)</sup>

Dans certains états de l'âme presque surnaturels, la profondeur de la vie se révèle tout entière dans le spectacle, si ordinaire qu'il soit, qu'on a sous les yeux. Il en devient le symbole.<sup>67)</sup>

Baudelaire는 초자연을 탐구하는 이같은 想像力의 효과에 의해서 구체적인 광경, un spectacle concret 이면에 있는 事物들의 秘密을 이해하는 능력을 詩人이 갖고 있음을 지적해내고 있다.<sup>68)</sup> 따라서 그의 뛰어난 詩들(최하층민들이나 불쌍한 꼭두각시들을 소재로한)에는 神秘, le mystique와 存在 l'Être와 相應의 최고의 장소, le lieu suprême des correspondances를 향한 上

64) Ibid., p. 49.

65) Id. *Oeuvres complètes* II, pp. 132~133 참조.

66) H. Peyre, op. cit., p. 21 참조.

67) Baudelaire, *Oeuvres complètes* I, p. 659.

68) H. Peyre, op. cit., p. 22 참조.

昇이 있다. 이 上昇의 세계는 그의 想像力에 의해서 구축되는 것이다.

Comme je traversais le boulevard, et comme je mettais un peu de précipitation à éviter les voitures, mon auréole s'est détachée et est tombée dans la boue du macadam.....<sup>69)</sup>

이같은 想像力 훈련은 Vin이거나, Hachisch거나 opium이거나, 우리가 이미 샅뽀듯이 이같은 점은 魔術, la magie noire을 통해 터득한 방법에 따라 계속된 것으로 우리에게는 이해된다. 이 사실은 paradis artificiels이나 Les Paradis artificiels에서 論한 것만이 아니라 Fusées의 斷章에서 증거할 수도 있다.

Il y a des moments de l'existence où le temps et l'étendue sont plus profonds, et le sentiment de l'existence immensément augmenté.<sup>70)</sup>

이같은 時間이 바로 超自然的인 것을 夢想하는 時間이 된다. 또한 간단없는 자기 훈련으로 영감, l'inspiration은 원하기만 하면 찾아오지만, 뜻대로 사라지지 않는 것이다. 곧 魔術의인 作用처럼 招魂의 요술로서의 언어와 쓰기 l'écriture가 뒤따르기 때문이다.<sup>71)</sup>

그가 꿈꾸는 것은 '객관성과 동시에 주관성을, 그리고 예술가의 외부의 세계와 예술가 자신을 포함하는 암시적인 마술을 창조하는 일(Créer une magie suggestive contenant à la fois l'objet et le sujet, le monde extérieure à l'artiste et l'artiste lui-même)<sup>72)</sup>인데 '수직적' 그리고 '수평적'인 신비의 세계로의 上昇이 이루어져서 향기와 빛깔과 소리가 어둡고 그윽한 調和 속에서 긴 메아리처럼 화합하는 것을 보게 되며, 정신과 감각의 환회를 노래하게 된다.<sup>73)</sup>

Aujourd'hui l'espace est splendide !  
Sans mors, sans éperons, sans bride,  
Partons à cheval sur le vin  
Pour un ciel féérique et divin !<sup>74)</sup>

## V. 結 論

Baudelaire의 氣質에는 浪漫주의적 요소가 있었지만, 印象이나 苦惱나 마음 속의 情熱이 자연

69) Baudelaire, op. cit., p. 659.

70) Ibid., p. 658.

71) Loc. cit.

72) H. Peyre, op. cit., p. 23.

73) Baudelaire, op. cit., p. 11 참조.

이같은 共感覺, Synaesthesia, 즉 감각의 轉移에 대해서는 M. Raymond의 탁월한 분석이 있다.

그가 쓴 *De Baudelaire au surréalisme*, pp. 23~26을 참조할 것.

74) Baudelaire, op. cit., p 109.

스럽게 位置하는 단순한 抒情的인 叙述을 거부하였다. 그는 자기의 本性, nature이나 自然, nature을 믿지 않았다. 되레 그에게 있어서 글을 쓰는 일은 자기의 審美的 知性的의 모든 意志에 따라 自然發生的인 것에 대해 距離를 지니는 일이다. 이 知性은 그를 統制하는 힘이며 여기에 그의 想像力에 대한 方法論的 訓練 樣相은 우리가 Vin, hachisch, opium의 章에서 이미 살폈다. 그것은 한 마디로 줄여 말하자면 神人 homme-dieu이 되는, 그래서 神이 창조해낸 이 세계를 그 나름대로의 세계로 다시 창조해 내려는 反抗에서 빚어진 鬪爭의 道程이라고 할 수 있겠다. 그러므로 이 세상은 地獄에 닮아 아니며 잃어버린 樂園, Paradis perdu을 찾는 作業은 人工樂園, Paradis artificiels을 세우는 데서 비롯되는 것이다. 이 人工樂園에의 건설은 陶醉, Ivresse에서 이룩되는 것임을 우리는 이미 보았다. 또한 人工樂園에의 陶醉는 깨어남, réveil의 속성을 지닌 것이지만, 그는 이 과정을 따라 想像 世界를 구축해 낸 것이다.

그는 想像力을 통해 神이 만들어 낸 세상의 모든 것을 解體, décomposition하고 變形, déformation해서 새로운 象徵 世界를 創造해 냈다.<sup>75)</sup> 이같은 創造는 마침내 그를 완전한 化學者<sup>76)</sup>로 만들어 그가 받은 것, 이 세상은 진흙이지만 이 진흙으로 黃金을 빚어 진정한 詩의 세계, 詩의 宗教를 이룩해 냈다.<sup>77)</sup>

75) Hugo Friedrich, *Structures de la poésie moderne*, by Éditions Denoël/Gonthier, 1976, pp. 68~70 참조.

76) Baudelaire, op. cit., p. 192.

77) Loc. cit.

ô vous ! soyez témoins que j'ai fait mon devoir  
Comme un parfait chimiste et comme une âme sainte.  
Car j'ai de chaque chose extrait la quintessence.  
Tu m'as donné ta boue et j'en ai fait de l'or.

## Résumé

### Le monde imaginaire de la poésie de Baudelaire (I)

*Moon Choong-sung*

Cette dissertation, la première partie de 'le monde imaginaire de la poésie de Baudelaire' consistant en trois parties, est écrite dans l'intention de comprendre sa poétique d'ivresse en poursuivant la structure de l'imagination matérielle: vin, hachisch, opium, etc..

Nous avons déjà vu au travers des aspects divers qu'il tente de sortir du spleen en vivant sous pression du temps comme esclave du temps qu'il apprend l'alchimie de douleur qui contribue à l'établissement de sa poétique "correspondances". Les aspects divers: ivresse du vin, celle du hachish, celle de l'opium, ils nous se voient présenter ses exercices de l'imagination ou le monde de lui-même de l'imagination.

Baudelaire explique l'ivresse du vin en citant les lignes suivantes de Hoffmann:

Esprit légèrement ironique tempéré d'indulgence; esprit de solitude avec profond contentement de moi-même; gaieté musicale, enthousiasme musicale, tempête musicale, gaieté sarcastique insupportable à moi-même, aspiration à sortir de moi-même, objectivité excessive, fusion de mon être avec la nature.

Nous pouvons trouver ici la racine de la poétique "correspondances" -c'est-à-dire- 'fusion de mon être avec la nature'.

Donc, il peut entendre la chanson du vin suivante:

A nous deux nous ferons un Dieu et nous voltigerons vers l'infini, comme les oiseaux, les papillons, les fils de la Vierge, les parfums et toutes les choses ailées.

Enivré du hachisch, il confesse que toutes les ivresses, toutes les enthousiames et la félicité infinie existent comme Bonheur absolu. Le processus qui atteint le Bonheur absolu, c'est-à-dire, l'état de l'Homme de Dieu-Baudelaire l'explique en trois étapes-n'est pas d'autre

chose que celui de la composition de ses poésies.

En cas de l'opium, il dit qu'il donne au fonctionnement d'esprit le meilleur ordre et la meilleure harmonie en admirant "Tu possèdes les clés du paradis". Cela révèle le monde imaginaire de sa poésie 'Elévation'. Comme ci-dessus, en poursuivant le monde d'imagination matérielle par le vin, le hachisch, "l'opium nous pouvons trouver que ce monde, enfer dont il veut sortir, n'est rien d'autre qu'une réalité ou un temps présent et que dehors de ce monde n'est qu'une monde au-dessus une réalité ou un temps présent.

En conséquence, le moyen de sortir de cette réalité, de se confondre avec toutes choses, c'est, soi-disant, la poétique "correspondances".